



Шестнадцатая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 54

БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1962 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Конференция Организации Объединенных Наций по
применению науки и техники в интересах менее
развитых районов

Проект доклада Пятого комитета

Докладчик: Г-н Антонио АРРАИС (Венесуэла)

Текст, предлагаемый для включения в основной доклад
Пятого комитета о бюджетной смете на 1962 год

Глава III

Конференция Организации Объединенных Наций по применению
науки и техники в интересах менее развитых районов

1. На 855-м заседании Пятый комитет рассмотрел в связи с разделом 2 бюджетной сметы на 1962 год доклады Генерального Секретаря (A/C.5/878) и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/4919) по вопросу о Конференции Организации Объединенных Наций по применению науки и техники в интересах менее развитых районов.
2. В резолюции 834(XXXII) от 3 августа 1961 г. Экономический и Социальный Совет постановил созвать Конференцию в Женеве по возможности в августе 1962 года на срок, не превышающий двенадцати дней.
3. Генеральный Секретарь предварительно исчислил общую сумму расходов по Конференции в 2 404 900 долл. (A/C.5/878, пункт 10;

приложения), ^{1/} которые распределяются по финансовым годам следующим образом:

<u>1961 г.</u> (в долл.)	<u>1962 г.</u> (в долл.)	<u>1963 г.</u> (в долл.)
185 000	1 761 900	458 000

4. Согласно рекомендации Консультативного комитета (А/4919, пункт 22) общая сумма расходов по Конференции ограничивается 2 000 000 долл., которые будут распределены на три финансовых года (1961-1963 гг.) по усмотрению Генерального Секретаря. Сокращенные сметы (404 900 долл.) состоит из двух элементов:

- a) 284 900 долл. по разделу 2 в отношении сметы расходов по самой Конференции; и
- b) 120 000 долл., представляющих собой сумму, которую Консультативный комитет рекомендовал перенести из бюджета конференции (раздел 2) в раздел 7 бюджета на 1962 год.^{2/}

^{1/} Смета была основана на некоторых предположениях относительно а) языков, на которых будут представлены документы, и б) перевода двух главных категорий документов (А/С.5/878, пункт 8; А/4919, пункт 9). Альтернативные меры, которые не были рекомендованы ни Генеральным Секретарем, ни Консультативным комитетом, вызовут дополнительные расходы в размере 1 830 000 долл. (А/С.5/078, пункт 11; приложение, часть IV).

^{2/} Генеральный Секретарь предложил ассигновать 130 000 долл. (50 000 долл. на 1961 г.; 80 000 долл. на 1962 г. для предоставления канцелярских помещений для Конференции (А/С.5/878, Приложение, часть I, пункт 6; часть II, пункты 15-21). Консультативный комитет рекомендовал (А/4918, пункты 18, 19; А/4919, пункт 14с), чтобы на бюджет Конференции (раздел II) были отнесены только расходы по временным помещениям для Конференции (10 000 долл.) и чтобы остаток в 120 000 долл., относящийся к постоянным активам (двадцать шесть постоянных канцелярских помещений во Дворце Наций), был перенесен в раздел 7 сметы на 1962 год.

5. Принимая во внимание предварительный характер сметы Генерального Секретаря, Консультативный комитет рекомендовал, чтобы его держали в курсе дальнейшей разработки планов Конференции, с тем чтобы он мог снова рассмотреть положение на своей первой сессии в 1962 году и сделать дальнейшие рекомендации, если это окажется необходимым.

Прения в Комитете

6. Почти все представители, выступавшие в ходе дискуссии, приветствовали постановление Экономического и Социального Совета. Намечаемая конференция, несомненно, будет весьма важным событием в истории Организации Объединенных Наций.

Польза, которая будет получена от совещаний ученых и технологов, и руководящие принципы, которые эти совещания помогут установить, будут содействовать менее развитым странам в ускорении их развития в течение будущих лет путем применения многих из последних достижений в технических областях для разрешения их экономических и социальных проблем. Более развитые страны также извлекут пользу из работы Конференции путем более близкого ознакомления с потребностями менее развитых стран и их уяснения. Отрадно отметить, что решение Совета было единогласным и что административные главы специализированных учреждений проявили живой интерес и обещали свою полную поддержку.

7. Комитет сосредоточил свое внимание главным образом на двух основных вопросах: первый из них касался срока созыва Конференции, второй - сферы и объема ее изданий. Что касается первого вопроса, то представители интересовались, в каком году или в каком квартале года конференция может быть проведена с наибольшей пользой. В связи с этим была высказана мысль, что, хотя Совет предпочитает август 1962 года в качестве самой ранней возможной даты, следует все же обсудить вопрос о том, осуществим ли созыв конференции в это время а) с точки зрения Секретариата и б) с точки зрения

правительств, которые, желая, разумеется, оказать все возможное содействие, должны будут, тем не менее, разрешить проблемы административного аппарата. В связи с этим возник вопрос, будет ли у ученых и технических экспертов достаточно времени, чтобы составить свои доклады, и сможет ли Секретариат, со своей стороны, перевести и размножить их заблаговременно для их тщательного изучения участниками Конференции.

8. Представитель Генерального Секретаря заявил, что август 1962 года первоначально считался самым удобным временем для созыва конференции. Более поздний срок в этом же году не мог быть предусмотрен в расписании конференций без превышений ассигнований, так как пришлось бы привлечь дополнительный персонал вместо персонала Центральных учреждений, который может быть использован в августе, но будет с середины сентября занят в связи с сессией Генеральной Ассамблеи. На 1963 год намечены по крайней мере три, а возможно и четыре, крупных конференции, и считалось нежелательным и даже практически неосуществимым увеличивать столь тяжелую нагрузку. Предполагалось также, что результаты конференции, проведенной в 1963 году, фактически не были бы опубликованы до 1964 года, и некоторые члены Научного консультативного комитета, равно как и представители некоторых правительств, указали Генеральному Секретарю, что такая задержка была бы слишком длительной.

9. Представитель Генерального Секретаря добавил, что, по его мнению, Секретариат не просили высказать мнения относительно того, какая дата будет наиболее удобной, - это вопрос, который надлежит решить Генеральной Ассамблее, - а лишь указать, является ли намеченное время созыва конференции в августе 1962 года практически осуществимым с административной точки зрения. На основе опыта, приобретенного в связи с прежними конференциями аналогичного типа, устройство конференции в августе 1962 года возможно при условии полного сотрудничества правительств. Предварительная повестка дня будет сообщена правительствам приблизительно в середине ноября,

окончательная повестка дня - приблизительно в середине декабря 1961 года, когда Секретариат сможет просить правительства назначить экспертов для участия в конференции. Чтобы иметь время для их подготовки, подлежащие представлению на конференции доклады должны поступить в Секретариат в начале апреля: это даст авторам трехмесячный срок для составления таких докладов, т.е. срок, который считается достаточным для выдающихся экспертов, к услугам которых правительства, несомненно, обратятся. Следует также отметить, что, так как общее число докладов было установлено заранее, число докладов, которые могут быть представлены той или иной страной, будет также ограничено. Наконец, отвечая на вопрос, представитель Генерального Секретаря заявил, что, если конференция будет отложена до 1963 года, будет предпочтительно созвать ее в первом квартале, а не в последней части этого года. Однако изучение этого вопроса показывает, что это может потребовать некоторого увеличения бюджетных ассигнований, так как та часть персонала, которая будет привлечена из служащих Центральных учреждений, находящихся в отпуску на родине в Европе и в командировке на летнюю сессию Экономического и Социального Совета, не будет в то время в Европе и их придется заменить служащими, специально набранными для конференции.

10. Некоторые делегации, сомневаясь до некоторой степени в целесообразности созыва конференции в августе 1962 года, согласились с тем, что в этом вопросе должны быть учтены пожелания заинтересованных стран; последние, по-видимому, определенно предпочитают, чтобы конференция состоялась возможно скорее, т.е. как только это позволит надлежащая ее подготовка.

11. Что касается издания трудов конференции, то большинство членов Комитета предпочитали программу, рекомендованную Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом, как отвечающую наиболее экономным нормам, совместимым с эффективным выполнением работы конференции. Было бы неправильным расходовать дополнительную сумму в 1,8 млн. долл. на перевод и размножение полного текста всех 500 докладов на всех рабочих языках, несмотря даже на то, как это

/...

указали другие делегации, что эти доклады будут представлять большой интерес для менее развитых стран. Однако Секретариат мог бы, как это рекомендовалось Консультативным комитетом (А/4919, пункт 21), обследовать возможность привлечения коммерческого предприятия к изданию части документации конференции.

12. Представитель Генерального Секретаря заявил, что, если Комитет утвердит для конференции ассигнование в 2 млн. долл., Секретариат будет естественно считать себя обязанным не превышать этой цифры; что касается числа документов, однако, то цифра 500 является лишь предварительной цифрой. Фактически, может оказаться возможным принять более значительное число докладов, не выходя за пределы бюджета. Можно надеяться, что многие правительства представят свои доклады по крайней мере на двух языках, как это многие из них сделали для двух конференций по использованию атомной энергии в мирных целях.

Решение Комитета

13. 77 голосами, при одном воздержавшемся, причем никто не голосовал против, Комитет утвердил рекомендацию Консультативного комитета (А/4919, пункт 22) об ассигновании 2 000 000 долл. на Конференцию по применению науки и техники в интересах менее развитых районов. Он также утвердил нижеследующее распределение расходов по отдельным финансовым годам:

	(в долл.)
1961 г.:	135 000
1962 г.:	1 407 000
1963 г.:	458 000
